FREE GRATIS

TRI-LINGUAL

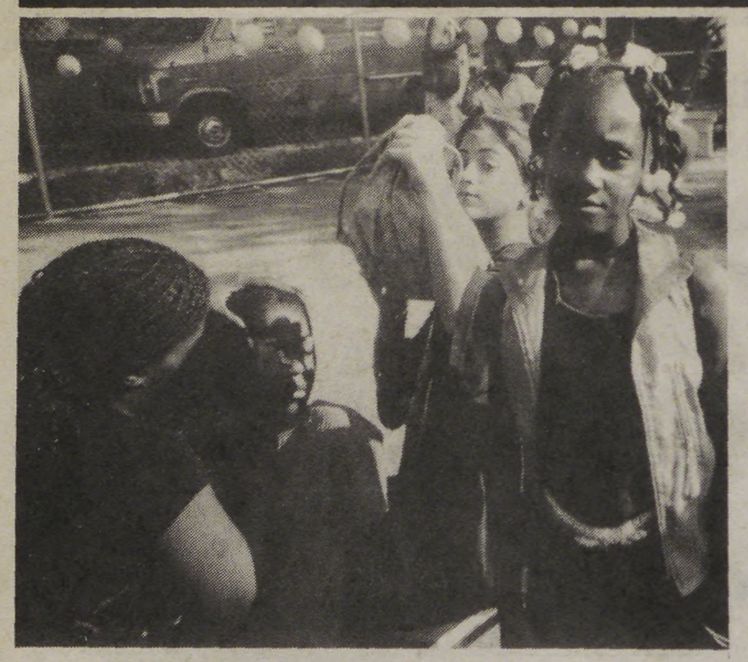
IRONBOUND VOICES

Vol. 23 No. 2 Winter 2000/01



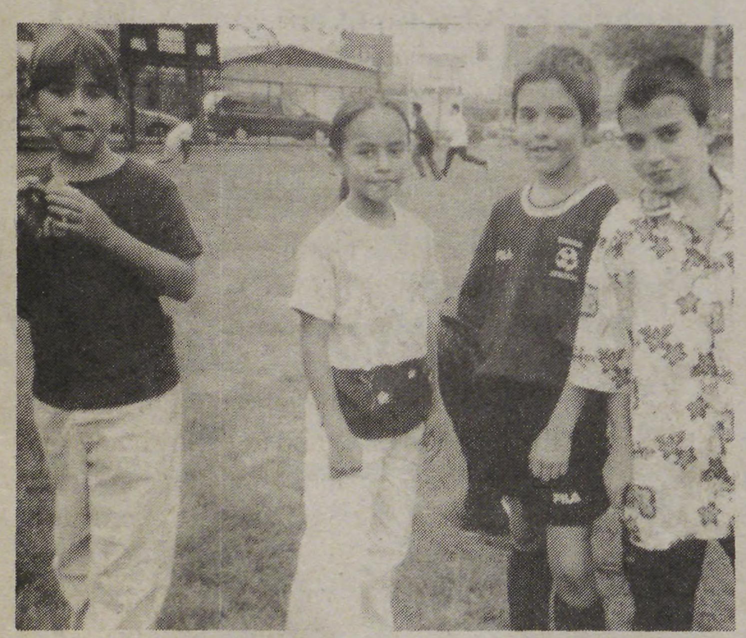
Inside This Issue:

English p. 1 - 11, Português p. 12 - 17, Español p. 18 - 23



Hyatt Court Fun Day

During August, residents of Hyatt Court Housing Complex held their Fun Day. The activities included a cook out and picnic, games and prizes, and vendors. Shown above, face painting for the children. A good time was had by all!



Little League Picnic!

Children and their parents gathered at the Chestnut St. Little League Field for the first annual Little League picnic in September. Kids got to shoot baskets, run bases, and play many other games. Everyone enjoyed the hot dogs, chips, soda and fun! Shown above, some of the participants.

Free Phone Cards From Newark Public Library!

The Newark Public Library and IDT Corporation are offering adults a free ***$10*** phone card now through December 31, 2000. You qualify if you:

1) Register (for the first time) for a new library card

2) Check out three books on your existing card.

IDT is a telecommunications company which offers a range of services.

Anyone who lives, works or attends school in Newark is eligible for a free library card.

The Newark Public Library also offers FREE:

* *Courses in computers for adults*
* *Web Classes, 4th & 5th grade kids & parents*
* *Homework Clubs for grades 1-8*

After School Homework Assistance

Call Van Buren St. Library: 733-3897

Best Kept Secret In Town!

New Jersey Historical Society's FREE Saturday Family Programs

The New Jersey Historical Society, located at 52 Park Place in Newark, has a wonderful fall schedule of Saturday programs for children - all free. The programs usually include terrific hands on activities for children. Some of the upcoming dates are:

* Dec. 2: Weaving History
* Dec. 9 - Explore Architecture
* Dec. 16 - Mill Power
* Dec. 30 - If the Walls Could Talk

A special Kwanzaa celebration will be held Dec. 27 to 29. For more information on all the programs, contact the NJ Historical Society at 596-8500.

On The Cover

Ironbound Childrens' Center student Divine Cleveland Jr. looks through a magnifying glass. Could he be looking for a site for the new schools that Ironbound needs for his future education?

Residents Around The City Fight For Quality of Life

Residents from Ironbound and around the City have been voicing their objections and opinions about planning - or rather the lack of it - in Newark.

More Housing or New Schools?

Members and supporters of SPARK attended the Oct. 16 Central Planning Meeting to object to an application for a 54 unit apartment building on Block 922 (Vesey & McWhorter Sts.)

Block 922 is one of the blocks which was identified by the community and the Newark Public Schools as a spot for the new middle school for the Oliver and South St. School area. In a letter to Anthony Machado, Planning Board Chairperson, Superintendent Bolden informed the Planning Board that they were interested in this land, now vacant, and asked them to delay building housing there.

Thc Planning Board has alrcady hcard and approved similar McWhorter Plaza applications twice. Both times SPARK took the applications to court and won!

At the Oct. 16 Planning Board meeting, , the City's lawyer recommended the Planning Board not hear the application that night. Instead he asked lawyers for Sumo Enterprises and for the residents to submit statements as to why the application should be heard or not. "If the application is "substantially similar", it should not be heard again," said Ira Karasick, SPARK's lawyer.

If the Board decides it will here the application again, it will be heard on December 4. "It will be important that anyone who cares about where new schools will be built in Ironbound attend that meeting," said Lidia Rossi, a parent at Ann St. School.

No Business As Usual

In a related development, residents from all wards of the City joined together at the September 25 Central Planning Board meeting to protest changes in the laws allowing houses to be built closer together, and giving the Planning Board final approval over how hundreds of lots in the North, South and Central ward, should be developed.



Joseph Della Fave, Ironbound Community Corporation, presents the results of a community petition drive calling for planning before development to Deputy Mayor Hector Corcahdo at City Hall last spring: 1500 individual signatures, and endorsements from Portuguese American Congress, Congress of Portuguese American Educators, Ironbound Boys & Girls Club, Ironbound Little League, 9 churches and many businesses,

At the meeting, three "expert witnesses" gave their comments:

Harry Carter, a retired battalion commander in the Newark fire department, author of many books on fire safety, said, that if the amendments were approved, it would "lay the groundwork for a major fire in the City." The Fire Captain talked about how closely the new homes would be built, how impossible it was to get fire equipment between homes built so closely, and how difficult it was to get to a fire because of increasing traffic congestion.

John Abignon, speaking for the Newark Teachers, said, "Severe overcrowding of Newark schools, especially in the congested Ironbound area, should be a key concern of the Planning Board."

Cont. on page 5

ASTHMA

Ease Your Child's Suffering



TO ALL IRONBOUND RESIDENTS.................If your child is under 18 and asthmatic, then you and your child are eligible to participate in the Asthma Buster Project. The Asthma Buster Project is a program of the Ironbound Children's Asthma Campaign. We will work with you to develop an intervention plan that will work to alleviate your child's asthma by addressing the source of their health problem. Join the Asthma Buster Project and receive the following benefits:

+ **Help your child control his/her asthma**
+ **Receive a free asthma screening**
+ **$150.00 in Gift Certificates to Pathmark**
  (Given in $20 increments With a $50.00 bonus after completing the prorgam)



To find out more, call the Ironbound Children's Health Education Center at 973-589-9199

Brought to you by the Ironbound Community Corporation

Quality of Life:

continued from page 3

Martha Lamar, a professional planner, said, "The Planning Board should restudy the amendments in light of planning development within the framework of the master plan and how it impacts the city and neighborhoods."

Jean Shomer, a north ward resident, asked the Planning Board to "consider the effects your decisions will have on us, the people who live under the conditions you are creating."

So many residents spoke that testimony ran from 7:30 (the Central Planning Board started one hour late) to 11:00 PM. There wasn't time for one development application on the agenda to be heard that night.

In spite of all the resident comments, the Central Planning Board approved the amendments anyway.

City Council Also Ignores Resident Comments

Residents from every ward also spoke about the same amendments at October 16 to some members of the City Council at the Citizen Hearing part of the Oct. 18 meeting. When the meeting began at 6:00 PM, only two Council persons were present. Residents expressed anger that more of the City Council persons were not present, but proceeded to give their comments against these amendments. The residents knew that the amendments had to be voted on by the City Council soon - but not specifically when. Little did they know, that the amendments were coming up on the agenda that very night - during another section of the meeting. The City Council introduces "late starters", items that do not appear on the agenda until the morning of the meeting. Residents did not have a list of the "late starters."

The amendments were "late starters", and after all the people left, the Council voted - ignoring what residents had said. All Council people who were there voted in favor of the amendments: Amador, Bradley, Bridgeforth, Tucker, Quintana, Carrino.

The City Council ignored residents again on Nov. 1, when it passed these amendments by unanimous vote of those present.

Residents Win On Antenna

Ironbound residents were able to convince the Planning Board to vote their way at a meeting to consider the installation of 10 foot high antennas on top of some buildings across the street from Independence Park for Omnipoint Communications Co. Neighbors organized, came out to the Planning Board meeting and spoke against this proposal. The neighbors argued that it was a residential neighborhood across from the park, and was the wrong place for antennas. Residents also questioned whether there may be health impacts. The Planning Board denied the proposal. Congratulations to those residents who attended, spoke out, and won!

News Flash!

Quality of Life Alert

An East Ward Redevelopment Plan was passed by Central Planning Board Nov. 20, in spite of request for delay so residents could review it. This plan will be voted on by City Council. It will be important for residents to review this plan, and have input. For information on its contents, and dates of upcoming meetings, call 589-3353

In Case You Missed It!

During the summer, the Star Ledger ran a front page article, written by Mary Jo Patterson, called "Ironbound's New faces: A Housing Boom Squeezes An Old Neighborhood." In the article a high level City official said those who want better planning are "shortsighted". A prominent developer said, "The people here, they like concrete. They don't like grass." Richard Partyka, from the Ironbound Boys & Girls Club said, "We're all jammed in, and they want to jam us more." We are reprinting several letters on other pages which appeared as responses to the article. If you are interested in obtaining reprints of the article, please call 589-3353.

Courageous Portuguese Diplomats

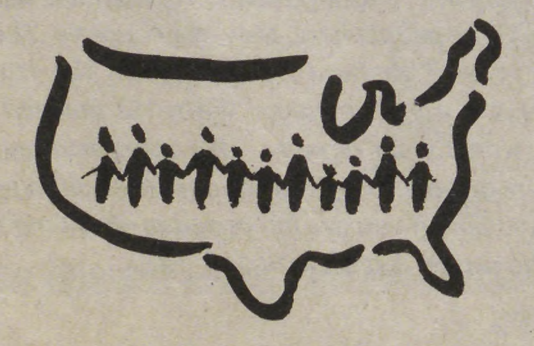
This summer, many Ironbound residents took advantage of the opportunity to see a special exhibit at the Van Buren St. Library honored the decisive and courageous actions of 3 Portuguese diplomats during World War II.

It is not well known that during World War II thousands of refugees, mainly Jewish, went to Portugal to escape the Nazis. The lives of many of these individuals were spared by the actions of the Protuguese diplomats documented in this exhibition.

Acting on his own and at great personal risk, Aristides de Sousa Mendes saved 30,000 lives by opening the doors of Portugal to those fleeing France during the German invasion in July 1940. Mr. Sousa Mendes said "I intedned to save all the people whose suffering is beyond my descriptive capacities." The Salazar (?) government penalized Sousa Mendes, and demoted him. "I may have been wrong but I was following my conscience," said Sousa Mendes. "The highest ideal of humanity does not distinguish between race or nationality."

In 1944, Carlos de Sampayo Garrido and Alberto Teixeira Branquinho put together a lifewaivng operation in Budapest in cooperation with representatives of other neutral countries, because a program for the quick elimination of Hungarian Jews was in progress in German-occupied Hungary.

A book, in Portuguese and English, is available at the library about the 3 diplomats. It is called: *"Spared Lives: The actions of 3 Portuguese Diplomats in World War II."* The book contains photographs and original documents from the time period.





The Ironbound Community Corporation's float in the shape of a train was a big hit in the annual Portuguese Parade on Ferry St. So was the tall man, Daniel Pagan,, pictured below. Thanks to all ICC participants and friends who joined us for the parade!



Quality of Life: Letters We Get Letters

These were some of the letters printed in the Star Ledger's as a response to its front page article obout unplanned development:

Dear Editor,

Thank you for your excellent front page coverage of the issues so important to the Ironbound community.

However, it is important to state that the petition drive was mentioned in the article, which called for better planning and for serving land for schools and parks, was endorsed by formal organizational sign-on letters by the Portuguese American Congress, the Congress of Portuguese American Educators, the Ironbound Boys & Girls Club, the Ironbound Little League, and nine churches of all denominations, as well as many businesses and groups.

All of us joined together to send the message to our elected officials in City Hall. There is no doubt that the lack of planning, which has added to our school overcrowding, nightmare traffic, parking problems and not enough recreation and park space, has had an overall negative impact on the quality of life of the residents who live here.

Rev. Mario Nunes, Our Lady of Fatima Church
Elaine Neves, COPAE
Rev. Moacir Weirich, St. Stephan's United Church of Christ & Grace Lutheran Ministry
Rev. Linda Powell, Trinity Reformed Church, Wolff Memorial Presbyterian Church
Michael Alban, Ironbound Little League
Richard Partyka, Ironbound Boys & Girls Club

Dear Editor,

After reading the article, "Ironbound's New Faces," I must say that I found it extremely interesting that most of the key players in the Ironbound's development do not even live in the area. Jack DaSilva lives in the suburbs and Jacinto Rodrigues admits he has four acres in Warren. Therefore, how can these people criticize statements by lifelong residents of our area and at the same time claim to know what we want?

Mr. Rodrigues stated that the people who live here liek contcrete, not grass. Perhaps he and Mr. DaSilva shoudl both sell their homes and move into one of the homes they are selling. They should take a tour of one of the Ironbound's schools before they enroll any children they might have. This way they can see for themselves the overcrowded classrooms and the closets and basements that have bene converted into classrooms because there is not enough room to put all of the students in regular classrooms.

On the weekends, they should walk about the neighborhood and look for green spaces where their children might be able to play safely. If they should happen to leave the area for any reason and return at night, they could ride around for an hour, looking for a parking space close to their home before finding one three or four blocks away.

Councilman Augusto Amador also was correct in stating that "The quality of life (already) isn't what it should be." How do I know? I, too, am a lifelong resident of the area and the mother of two children who attend school here. We and our children deserve more. Developers with other interests should not be allowed to decide our future.

Rose Castrelos

School Sites Disappearing!

Vacant or underutilized properties in Ironbound which were identified by the community and the Newark Public Schools as possible locations for new schools are rapidly being approved for development.

At its Nov.. 13 meeting, the Newark Central Planning Board approved a new shopping center at Block 956 on Chestnut St. even though, the Newark Public Schools Advisory Board Chairperson asked the Board to delay its approval. This was one of the sites on the list as a possible school site for Oliver St. School, or Oliver Middle School.

Two additional possible school locations are up for approval for development in early December. The Ironbound Planning Initiative asked City officials last spring to hold possible school sites by putting them on an official City map.



Jane Ann Giese

(nee Slobecheski)

1942-2000

We mourn the passing of Jane Giese (Janie, to all who knew her). Janie was one of the founders of the Ironbound Community Corporation. She held positions in the ICC from driver of the school van to the President of the Board of Directors.

Janie was also the subject of the documentary *"Janie's Janie"* (released in 1972) which showed the plight of a single mother's battle against the bureaucracy of the system and how to win.

Janie leaves behind five adult children and two grandchildren.

She may be gone but she will not be forgotten.

Women Over 40: Free Mammograms
Available If You Haven't Had One Before
Call 465-0555 for information.

Star Wars Opposed

New Jersey Peace Action and other groups asked candidates to oppose funding the Star Wars program, a space-based missile defense system which will cost $60 billion. Eight congressional members joined a Peace Action Rally during July in Washington to denounce what they call "a scam, a fantasy, and a billion dollar boondoggle."

"Every dollars spent on an arms race is a dollar not spent on feeding, housing, educating or providing medical care for people, " said Madelyn Hoffman, NJ Peace Action's director. " So many times our politicians tell us there is not enough money for the things we need in our communities," said Ms. Hoffman. "But if our tax dollars were not being wasted on things like Star Wars, communities like Ironbound could use them to build the schools Ironbound needs, clean up toxic waste, and provide more recreation space for children." (Ms. Hoffman worked on community issues in Ironbound for many years). For more information about how you can help contact Peace Action at 744-3263 or Sylvia Zisman, 376-5629, Hiroshima Day Remembrance Committee.

To let them know your views, contact your Congressman (Donald Payne at 645-3213, Robert Menendez at 201-222-2828) or the White House: (202) 456-1111, or write White House, Washington, D.C. 20500 or e-mail: president @ whitehouse.gov.

Essex County College

REGISTRATION

A variety of college credit classes are offered at the Ironbound Community Corporation's building at 432 Lafayette St. Classes for next semester begin on January 16, 2001 and end May 14. Financial aid is available to those who qualify.

Registration: January 22 - 26, 2001

For more information about the program, the classes, financial aid, call **465-0947** between **6 and 9:30 PM**, Monday through Friday.

Community Planning Underway

Two community planning meetings have been held in both "ends" of Ironbound, the areas of the neighborhood which have been changing. In both cases, unplanned rapid development of housing is going on in these areas.

"These neighborhoods are in transition. This is the time for residents and businesspeople from those areas to come together, work together, and generate some plans for what they would like to see in these areas," said Martha Lamar, a community planner with the Ironbound Community Corporation. `Hawkins St. Area residents have met twice at Trinity Reformed Church, and Thomas St. Area residents met at Zion Baptist Church.

The groups have identified the positives and negatives about their neighborhoods, and are taking steps to address their concerns. Traffic and safety, crime, overcrowded schools, lack of recreation and open space are some of the issues common to both areas.

Volunteers from the meetings are helping do a survey of vacant and underutilized land in the community. "If areas are identified the community can take steps to acquire them, and develop them as parks," said Ms. Lamar.

A preliminary design for a city-owned lot on South St. was discussed at the last meeting at Zion Church.

For information about the next meetings, or to get on the mailing list if you live in these areas, please contact 589-3353.

HISTORICAL TOURS IN NEWARK

The Newark Preservation & Landmarks Committee has six tours of Newark - ranging from houses of worship to mansions, a railroad station, and cemetaries - planned for this year.

The next tour will be Dec. 23, at noon, and will be a tour of Newark Churches, including Sacred Heart Cathedral.

For information contact: Liz Del Tufo at 483-3348 or Douglas Eldridge at 674-8194.



Ann St. School's cheerleaders lead a routine during the Blue Ribbon ceremonies last spring.

Good & Bad News For Ann St. School

Ann St. School's modular classrooms, which were supposed to be in by September to relieve the school's overcrowding will not be completed until January 31, 2001. Footings for thc classrooms, as well as sewer and wiring connections are in place. Production and shipping problems have contributed to the delay.

Joe Maccia, Ann St.'s principal, is concentrating on the positive news. Ann St. School has been chosen as one of 2 Blue Ribbon School's to give presentations at the Blue Ribbon Schools of Excellence Conference in November. Ann St. was chosen out of over 200 Blue Ribbon Schools nationwide.

Ann St. students are also participating in "Signals of Spring", a program which uses technology to track the migrations of land and water animals. As the lead school in the Northeast for this program, students from Ann St. travelled to Virginia to make a presentation about their work during October.

Congratulations!



Summer Blast A Success & New Program For Pregnant Women

Literacy was one focus of the Summer Blast Health Fair sponsored by Ironbound Community Corporation's FACES Program this summer. Shown above are children waiting for story time to begin. This fall FACES has begun a new program of prenatal care and natural childbirth training for pregnant women who are Spanish speaking called " Comenzando Bien y Lamaze. For more information call 465-0555.

Bank Shows Community Spirit

The Richmond County Savings Foundation awarded a grant of $50,000 to the Ironbound Community Corporation. The check was presented by Mr. Edward Cruz of the Board of Directors of the Foundation. The Richmond County Savings Foundation is owned by the Richmond County Savings Bank, which owns Ironbound Bank

. The grant will primarily support the Ironbound FACES/Success by Six Program. FACES (Family & Children Early Education Services) provides services for at-risk families with children 6 years old and younger. Services include health screenings for children, asthma education and services, parent support, parent education programs, family literacy, prenatal counseling and classes, and training for child care teachers. All FACES services are free. Call 465-0555 for more information.

Dioxin Report

In 1983, headlines in all the newspapers told the story of the world's largest concentration of dioxin at the Diamond Alkali factory in the Island section of the Ironbound.

In May, 2000, in a project coordinated by the Environmental Protection Agency (EPA) , work began at the dioxin site. The building was demolished, and 680 drums of material plus 932 containers of contaminated material from the dioxin clean up will be buried at the site. The site will be examined every 2 years to make certain that all the containment walls are stable, and to see if any new technology has been developed which could be used.

The project was supposed to take 27 months, but is ahead of schedule and will be completed by the summer, 2001.



A Victory For Trinity Block Watch

An abandoned building located at 128 Fleming Ave. has been securely boarded up and fenced in due to the efforts of the Trinity Block Watch.

Members had contacted the Police Department about the building several times. "We are glad the problem has been taken care of. The building as it was presented a danger to the neighborhood," said one member of the Block Watch group. The building had been used for prostitution and vagrants.

The Trinity Block Watch group meets most 4th Mondays of the month, at Trinity Reformed Presbyterian Church, located at 483 Ferry St. Members of the Police Department are usually present. For information, or to confirm the next meeting date, call 589-3353.

Stop The Waste!

4200 Tons of Garbage Comes Into Ironbound Daily

by Evin Aksay

It's bad enough that Ironbound is the site of the largest garbage incinerator in the state, but now they want to put a waste transfer station here as well!

Waste Management, one of the largest garbage tranlsporters in the businessw, is looking to bring more garbage to your neighborhood. They currently operate a recycling facility at the end of Avenue A that they want to replace with a waste transfer station. If the New Jersey Department of Environmental Protection DEP) grants the permity to Waste Management, garbage trucks will begin to dump their loads at this facility to be transferred into larger tractor trailers that will then truck them out to a landfill or incinerator elsewhere.

Due to active opposition from the concerned citizens of the Ironbound Committee Against Toxic Waste, and the City of Newark and Mayor James, Waste Management has been waiting four years for their application to be approved. Ironbound residents will continue to work to ensure that we defeat Waste Management's plans.

Why should you be concerned? You may not live on Avenue A, but everyone should be concerned about the plans to truck in 1500 tons of garbage to Waste Management's proposed waste transfer station on Avenue A. This would be in addition to the 2700 tons of garbage going to the incinerator on Raymond Blvd each day. That's 4200 tons of garbage coming into Ironbound each and every day!

Is this the kind of community development that Ironbound wants? Are you willing to share the streets with 194 garbage trucks and 81 transfer trailers each day? If these are the kind of issues that concern you, then join the growing number of residents speaking out against Waste Management's plan. We've been successful in holding them off for 4 years. Now we need your help to tell them NO, once and for all! Call 589-3353 for more information.

Riverbank Park Update

Watertroll, an architectural firm from Cranford, New Jersey, has been awarded the contract for restoring the three buildings at Riverbank Park. The company will begin work shortly. The work will be done to preserve the historical integrity of the buildings, but there will also be improvements. In the grandstand, bathrooms will be added below the stands. The field house will be restored with air conditioning inside, so the building can be used during the summer.

Meanwhile, the new pink track surface is in, and so is the spongy safety surface for the new playground. The fence has been installed around the ballfield, and the old-fashioned pedestrian lights are in place.

SPARK has been meeting with County and City officials about security and programming in the park once it reopens.

Have you seen the slideshow about the work at the park? It is being shown in classrooms and to various groups in the neighborhood. If you would like to arrange a showing, call 589-3353.

In Memoriam

Over the summer, Ironbound lost a very active citizen, Lillian Klug. Ms. Klug (known to some as Pat) owned her own business, and was very active in the community. Lillian played a leadership role in the struggle to save the Wilson Ave. Bathhouse. She did research, and gathered hundreds of names on petitions. Although that struggle was ultimately lost, (and Lillian never lived to see the pool built which was to replace the Bathhouse,) she remained active in other key community issues. She was an independent thinker and a hard worker, who pitched in when there was a task to do. She was a person who cared deeply about improving the quality of life in this community, and who showed it in her actions, not just in her words. This community will greatly miss her.

ASMA

Si seu filho sufre

A TODOS OS RESIDENTES DO IRONBOUND..........Se o seu filho tem menos de 18 anos de idade e tem asma, você e seu filho teêm dereito de participar no projecto de asthma buster. O projecto de asma buster é um programa do Ironbound Children's Asthma Campaign. Nós trabalhare-mos consigo para desenvolver um plano de intervenção para aliviar a asma de seu filho. Inscreva-se no projecto de Asthma Buster e receba os seguientes beneficios:

- **Ajude o seu filho a controlar a asma.**
- **Receba uma evaluação de asma gratis.**
- **E receba um certificado para compras no pathmark no valor de $150.00**
  (receberá em fracções de $20.00 com um bonus de $50.00 quando terminar o programa)



Para mais informação, chame o Ironbound Children's Health Educational Center ao (973) 589- 9199

Oferecido por Ironbound Community Corporation.

Os Residentes Da Cidade Lutam Pela Qualidade De Vida

Residentes do Ironbound e da cidade inteira teem manifestado as suas objecções e opiniões acêrca de planeamento ou da falta dele em Newark.

Mais Casas Ou Escolas Novas?

Membros e simpatizantes do SPARK assistiram à reunião do Planeamento Central em 16 de Outubro para protestarem uma aplicação para a construção dum edificio com 54 unidades no bloco 922 (McWhorter & Vesey Sts.)

O bloco 922 é um dos blocos que foi identificado pela comunidade e as escolas publicas de Newark como um lugar para a escola média na area escolar da Oliver & South St. Numa carta a Antonio Machado, membro do da Comissão de Planeamento, o Superintendente Bolden imformou a Comissão de que havia interesse neste terreno presentemente devoluto e pediu à Comissão de Planeamento para demorar a construção de casas nele.

A Comissão do Planemaneto já ouviu a aprovou por duas vezes aplicações identicas para a McWhorter Plaza ambas as vezes a SPARK levou as aplicações a tribunal e ganhou.

Na reunião da Comissão de Planeamento do dia 16 de Outubro o advogado da cidade recomendou à Comissão de Planeamento que não ouvisse a aplicação naquela noite. Em vez disso pediu aos advogados da Sumo Enterprises, e aos residentes, que submetessem razões para determinar se a aplicação deveria ser ouvida ou não. "Se a aplicação é substancialmente identica, não deve voltar a ser ouvida," disse Ira Karasick, que a advogada da SPARK.

Se a Comissão decidir que voltará a ouvir a aplicação esta será ouvida no dia 4 de Dezembro. "Será importante que algum que se importe onde vão construir as novas escolas no Ironbound não falte à reunião," disse Lidia Rossi, que é mãi de um aluno da escola da Ann St.

Não Se Fazem Os Negócios Como Era Costume

Num acontecimento relacionado, residentes de todos os bairros da cidade estiveram unidos na reunião da Comissão Central de Planeamento ao dia 25 de Setembro para protestarem mudanças nas leis que permitem construir casas pegadas umas às outras, e aprovar finalmente a meneira como centenas de lotes nos bairros norte, sul e central deveriam ser utilizados.

"Um excesso severo da população escolar nas escolas de Newark especialmente na area congestionada do Ironbound deviria ser uma preocupação chave da Comissão do Planeamento."

Na reunião trés testemunhas consideradas peritas fizeram os seus comentários: Harry Carter, um comandante de batalão reformado dos bombeiros de Newark, autor de muitos livros de segurança relativa a incendios, disse que se as alterações fossem aprovadas, "criariam as condições para um incendio de grande vulte na cidade." O capitão dos bombeiros falou da proximidade das casas na impossibilidade de fazer passar o equipamento de fogo entre elas, nas dificuldades de chegar a um incendio. Devido ao aumento da congestão de transito.

John Abignon falando para os professores de Newark, disse, "Um excesso severo da população escolar nas escolas de Newark especialmente na area congestionada do Ironbound deviria ser uma preocupação chave da Comissão do Planeamento."

Cont. p. 15

Valentes Diplomatas Portugueses

Este verão, muitos residentes do Ironbound tiveram a oportunidade de ver uma exibição especial ja biblioteca da Van Buren St. a honrar as decisivas e valentes acções de 3 diplomatas Portugueses durante a Segunda Gerra mundial.

É pouco conhecido que durante a Segunda Guerra Mundial, milhares de refugiados, principalmente Judeus, fugiram para Portugal para escapar os Nazis. As vidas de muitos destes indivíduos foram salvas pelas acções dos diplomatas Portugueses documentados nesta exibição.

Agindo voluntariamente e com grande arrisco pessoal, Aristidas de Sousa Mendes salvou 30,000 vidas ao abrir as portas de Portugal a aqueles que escaparam da França durante a invasão Alemã em Julho 1940. Sr. Sousa Mendes disse, "Eu intentei salvar todas as pessoas cujo sofrimento estava alêm da minha capacidade descritiva." O govêrno portuguese penalizou Sousa Mendes e demotou-o. "Eu podia estar incorecto mas estava a seguir a milnha consciência," disse Sousa Mendes. "O mais alto ideal da humanidade não distingue entre raça ou nacionalidade."

Em 1944, Carlos de Sampaio Garrido e Alberto Teixeira Branquinho organizaram uma operação salva-vidas em Budapest em cooperação com representantes de outros países neutros, porque um programa para a eliminação de Judeus da Hungria estava em progresso.

Um livro em Portuguese e Ingles está disponível na bilbioteca sobre os 3 diplomatas: *"Vidas Salvas: As Acções de 3 Diplomatas Portugueses ns Segunda Guerra Mundial."* O livro contem fotografias e documentso originais do período.

Reuniões Sobre Planeamento Comunitario Em Movimento

Duas reuniões sobre planeamento comunitario tiveram lugar em ambas "pontas" do Ironbound, as áreas da comunidade que estão a desenvolver rápido. Em ambas áreas, existe desenvolvimento residencial rápido.

"Estas vizinhanças estão em transição. Este é o tempo para residentes e negóciantes de aquelas áreas juntarem-se, trabalhar juntos e gerar alguns planes para o que gostariam de ver em aquelas áreas," disse Martha Lamar, uma planificadora de comunidades do Ironbound Community Corporation.

Residentess da área da Hawkins St. tiveram 2 reuniões na Igreja Trinity Reformed e residentes da área da Thomas St. tiveram 2 reuniões na Igereja Zion Baptist.

Os grupos identificaram coisas positivas e negativas nas suas vizinhanças e estão a tomar passos para dirigir as suas concernências. Tráfico, seguridad, crime, escolas superlotadas, falta de espaço aberto e recreio são algums dos assuntos em comum em ambas áreas.

Em ambas reuniões, o povo se voluntaram a ajudar averiguar as suas ruas para ver se tinham lotes vazios ou sem utilio. "Quando estas áreas serem identificadas, a comunidade pode tentar adquirirlas e posivelmente desenvolvê-las como parques," disse Martha Lamar.

Um desenho preliminar para um lote possuido pela cidade na South St. foi discutida na ultima reunião na Igreja Zion.

Se voçê mora ou trabalha nestas areas e deseja informação sobre as próximas reuniões, contacte ao 589-3353.

Qualidade De Vida

cont. de p. 13

Martha Lamar, uma planeadora profissional, disse,."A Comissão de Planeamento deveria voltar a estudar as alterações tendo em conta planear desenvolvimento dentro dos parametros do plano mestre e do impacto que possa ter na cidade e nos seus bairros."

Jean Shomer, uma residente do bairro do norte, pediu à Comissão de Planeamento "considerem os efeitos que as vossas decisões terão em nós que vivemos de baixo das condições por vós criadas."

Foram tantos os residentes que falaram contra as alterações que o debate durou as 7.30 até 11.00 PM (A Comissão Central de Planeamento começou atrazada uma hora). Não houve tempo para que uma aplicação de desenvolvimetno agendada fosse ouvida naquela noite.

De qualquer modo a apejar de todos os comentários a Comissão Central de Planemaneto aprovou as alterações.

Conselho Municipal Tambem Ignora Os Comentários Dos Residentes

Residentes de todos os bairros falaram à cerca das mesmas alterações do dia 16 de Outubro a alguns membros da Assembleia Municipal na parte que permite aos cidadãos fazer comentários, na reunião de 18 de Outubro. Quando a reunião começou às 6.00 PM só dois vereadores estavam presentes. Os residentes mostraram se zangadas por não estarem presentes mais vereadores mas avançaram com os seus comentários contra estas alterações. Os residentes sabiam que as alterações tinham de ser votadas pelo Conselho Municipal dentro de pouco tempo mas sem data especificada.

Pouco sabiam eles que as alterações estavam agendadas para aquela noite - durante outra fase da reunião. O Conselho Municipal introduzio "assuntos atrazados" que não apareceram na agenda até à manhã do dia da reunião. Os residentes não tinham juma lista "dos assuntos atrazados."

As alterações eram "assuntos atrazados" e depois que toda a gente saiu o Conselho Municipal votou ignorando o que os residentes disseram. Os membros do Conselho Municipal presentes votaram todos a favor das alterações: Amador, Bradley, Bridgeforth, Tucker, Quintana, Carrino.

Os Residentes Venceram O Caso Das Antenas

Residentes do Ironbound foram capazes de convencer a Comissão de Planeamento para que votassem à sua maneira numa reunião onde era considerada a instalação de antenas de 10 pés de altura no topo de alguns edificios do lado oposto da rua ao Independence Park, para a firma Omnipoint Communications Co. Os vizinhos organizaram-se vieram à reunião da Comissão de Planeamento e manifestaram-se contra esta proposta. Os residentes locais argumentaram o facto de se tratar dum bairro residencial do lado oposto ao parque, e que era o lugar errado para as antenas. Os residentes questionaram tambem o impacto na saúde. A Comissão de Planeamento negou a proposta. Parabems aos residentes que estiveram presentes protestarm, e venceram.

Cartões de Telefone Grátis

A livreria pública e a Empresa IDT estão a oferecer aos adultos um cartão de telefone no valor de $10 até Dezembro 31, 2000. Qualifica, se:

1) Increve-se pela primeira vez e obtem um cartãonovo, ou;

2) Tira três livros com o seu cartão existente.

Cualquer pessoa que mora, trabalha ou estuda em Newark está elegivel a ter um cartão da livreria para obter livros. A Livreria também oferece gratis:

* Cursos de computador para adultos
* Clases "Web" para a 4a & 5a clase e pais
* Clubes de "homework" para os niveis elementares: 1 - 8
* Assistência depois da escola com trabalhos de casa.

Chame a Livreria da Van Buren St. ao 733-3897.

Em Caso Que Faltaram:

Durante a verão, o jornal Star Ledger presentou um articulo na primeria pagina, escrita por Mary Joe Patterson, "As caras novas do Ironbound: Um avance em Casas Aprta uma Comunidade Antiga." Um importante oficial da cidade disse que aquelas que querem melhor planeamento tem "vista curta."

Um prominente contractor disse: "A gente aqui, gosta-de concreto. Nao gosta de grama." Richard Partyka, residente do Ironbound , Diretor do Ironbound Boys & Girls Club, disse: "Estamos todos apertados aqui e querem apertarnos mais." Aqui presentamos duas cartas que apareceram em resposta ao articulo. Se esta interesado em reimpressões do articulo chame 589-3353.

"Estamos todas apertados aquie e querem opertamos mais."



Residentes do Ironbound Merecem Melhor

Depois de ler o artículo "As Novas Caras do Ironbound," tenho que dizer que encontrei extremamente interessante que os participantes no desenvolvimento do Ironbound não moram na área. Jack Da Silva mora nos subúrbios e Jacinto Rodrigues admite que tem quatro acres em Warren. Consequentemente, como pode esta gente criticar o que residentes da nossa área dizem e ao mesmo tempo dizer que conhecem o que queremos?

O Sr. Rodrigues disse que a gente que mora aqui gosta de concreta, não grama.Talvez ele e o Sr. Da Silva deveriam vender as suas casa e mudar para uma das casas que estão a vender. Depois, deveriam tomar um passeio pelas escolas do Ironbound antes de matricular cualquer filho, se os têm. Desta maneira podem ver, por eles, as clases superlotadas o os armários e porãos que estao convertidos em clases porque não ha bastante sitio para por todos os estudantes em clases regulares.

Ao fim-de-semana, deveriam caminhar pela comunidade e procurar espaços verdes adonde os seus filhos podem brincar sem perigo. Se tiveram que sair da área por qualquer razão e voltar de noite, podem procurar estacionamento por um hora, a procura de estacionamento antes de achar um 3 a 4 quadras da sua casa.

O Vereador Augusto Amador estêve correcto quando disse, "A qualidade de vida não e o que deveria ser." Como sei? Eu, tambem, sou um residente (toda a vida) da área e mãe de duas crianças que frequentam a escola aqui. As nossas crianças e nos merecemos mais. Constructores com otros interesses não deveriam ser permitidos a decidir o nosso futuro.

Rose Castrelos

Grupos Endorsam Petição Sobre Planeamento

Agradeço a sua cobertura de primeira pagina sobre assuntos tão importantes para a comunidade do Ironbound. "As novas caras do Ironbound apertam a comunidade.'

Más é importante dizer que a petição do Ironbound mencionada no articulo, que pede melhor planeamento y terreno para escolas e parques, foi endossada por organizações formais como o Congresso Portugûes-Americano, o Congresso de Educadores Portugûeses-Americanos, o Ironbound Boys & Girls Club, Ironbound Little League, e nove igrejas de todas denominações, negócios e residentes.

"Não ha duvidas que a falta de planeamento...tem tido um impacto negativo na qualidade de vida dos residentes que moram aqui."

Todos nos juntamos para enviar a mensagem aos nossos officias eleitos na Cidade. Não ha duvidas que a falta de planeamento que adiciona ás nossa escolas superlotadas, tráfico, problemas com estacionamento e falta de recreação e parques, tem tido um impacto negativo na qualidade de vida dos residentes quem moram aqui.

Rev. Mario Nunes
Igreja Nossa Senhora de Fatima
Elaine Neves, COPAE
Rev. Moacir Weirich, St. Stephan'United Church of Christ & Grace Lutheran Ministry
Rev. Linda Powell, Trinity Reformed Presbyterian Church & Wolff Presbyterian Church
Michael Alban, Ironbound Little League
Richard Partyka, Ironbound Boys & Girls Club





A representação da Ironbound Community Corporation (o comboio) no desfile annual do Dia de Portugal na Ferry St. foi um grande suceso especialmente com a presença do homen alto - Daniel Pagan - na foto. O ICC agradece a todos os participantes e amigos que participaram no desfile!

Acontecimentos No Parque Riverbank

Watertroll, um firma de arquitetôncia de Cranford, NJ, foi premiada o contracto para restaurar três imóveis no Parque Riverbank. O trabalho irá conservar a integridade histórica dos imóveis mas tambem haverá melhoramentos. No "grandstand" irão construir banhieros debaixo dos"stands." A casa do campo levará ar condicionado dentro para poder ser usada durante o verão. A nova superficie da pista de atletismo está no sitio igual a superficie esponjosa para o recinto de recreio. A cerca ja foi instalada em volta do campo de baseball e as luzes pedestres á moda antiga já esta no sitio. Ja viu o "slideshow' sobre o trabalho no parque? Está a ser mostrado em clases e a varios grupos comunitários. Se desja verl-lo, chame 589-3353.

ASMA

Se tu niño sufre

A TODOS LOS RESIDENTES DE IRONBOUND..........Si su niño es menor de 18 años y sufre de asma, entonces usted es elegible para participar en el Proyecto de Asma Buster. El Proyecto de Asma Buster es un Programa de la Campaña de Ninos con Asma de Ironbound. Nosotros trabajaremos con usted para desarrollar un plan de intervención para aliviar el asma de su niño tratando el origen del problema de su niño. Alistese para el Proyecto de Asma Buster y recibaa los siguientes beneficios:

+ **Ayude a su niño a controlar el Asma.**

+ **Reciba una evaluación gratis de asma para su niño.**

+ **Certificado de compras para Pathmark valorado en $150.00**
  (Se darán en incrementos de $20.00 con un bono de $50.00 despues de completar el programa).



Para mas informacion, llame al centro Educational de Salud de Ninos de Ironbound al (973) 589- 9199

Los Residentes De Alrededor De La Ciudad Pelean Por la Calidad De Vida

Los residentes de Ironbound y de alrededor dela ciudad de Newark han estado expresando sus desacuerdos y opiniones acerca de planes la falta de ellos en Newark.

Más viviendas o nuevas escuelas?

Los miembros y apoyantes de SPARK participarón en la reunión Central de Planeo el 16 de Octubre para oponerse a una aplicación de un edificio de apartamentos de 54 unidades de viviendas en el bloque 922 (Calle Vesey y McWhorter).

El bloque 922 es uno de los bloques que fue identificado por la comunidad y las Escuelas Publicas de Newark como una sección para una nueva escuela intermedia en el area de Oliver y South Street. En una carta a Anthony Machado, el Presidente de la Junta de Planeo, Superintendente Bolden informó a la Junta de Planeo que estaban interesados en el terreno, ahora disponible, y le pidieron que retrasaran el desarollo de viviendas.

La Junta de Planeo ha escuchado y aprovado applicaciones similares de McWhorter Plaza dos veces. Las dos veces, SPARK llevo las applicaciones a corte y ganó!

En la reunión de la Junta de Planeo el 16 de Octubre, el abogado de la ciudad recomendo a la Junta de Planeo que no escucharan la aplicación esa noche. En lugar, el pidio a los abogados de Sumo Enterprises y los residentes que hagan declaraciones de porque la aplicación no debe ser escuchada. "Si las aplicaccion es substancialmente similar, no deben ser escuchada otra ves," dijo la abogada de SPARK, Ira Karasick.

Si la Junta decide escuchar la aplicación nuevamente, se hará el dia 4 de Diciembre. "Sera muy importante que las personas, que les preocupa a donde seran construidas las nuevas escuelas de Ironbound, participen en esta reunión," dijo Lidia Rossi, uno de los padres de la escuela Ann St.

No negocio como siempre

En un desarollo similar, residentes de todos los partes de la ciudad se reunierón el 25 de Septiembre en la Junta de Planeo para protestar por los cambios en las leyes que permiten construir casas muy juntas y darle la aprovación final a la Junta de Planeo sobre como cientos de terrenos en el norte, sur y el central "ward", deben ser desarrolados.

En la reunión, tres "testigos expertos" dieron sus opiniones: Harry Carter, un comandante retirado del Departamento de Bomberos de Newark, autor de muchos libros en la seguridad contra fuego, dijo que si las enmiendas fueran aprobadas, "esto pondria ser la base para un fuego mayor en la ciudad." El Capitan de Bomberos habló de como las casas son construidas tan cerca, y cuan dificil es llegar a un fuego por el problema de la congestion de tráfico.

John Abignon, hablando para los maestros de Newark, dijo "que el problema de sobrepoblaciónde las escuelas de Newark, especialmente el area de Ironbound, deberían ser la clave de proecupación de la Junta de Planeo."

Martha Lamar, una planeadorea profesional, dijó "La Junta de Planeo debe volver a estudiar los cambios en la luz del desarrollo dentro del plan de trabajo, del plan maestro y como estó hace impacto en la ciudad y sus vecindarios."

Jean Shomer, un residente del norte de Newark, preguntó a la Junta de Planeo "consideren los efectos que sus desiciones van a tener en nosotros, los que viivmos bajo las condiciones que ustedes están creando."

Muchos residentes se han quejado en contra de los cambios que se han hecho, ese testimonio se expandio desde las 7:30 hasta las 11:00 PM. No hubo tiempo para una aplicación de desarrollo en la agenda esa noche que se pudiera escuchar.

A pesar de todos los comentarios, la junta Central de Planeo aprovó los cambios de todas formas

Cont. p. 21

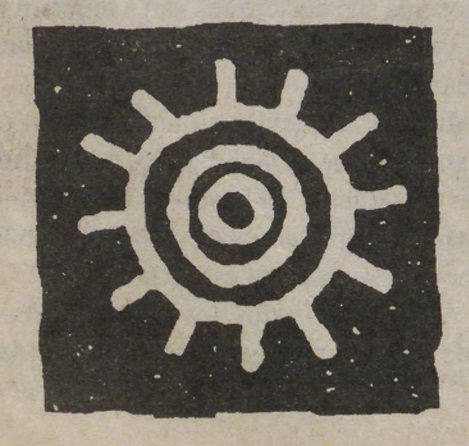
Diplomaticos Portuguéses Valerosos

Este verano, muchos reisdentes de Ironbound aprovecharon la oportunidad para ver una exibición especial en la biblioteca de Van Buren St. que honró las acciones decisivas y valerosas de 3 diplomaticos Portuguéses durante la Segunda Guerra Mundial.

No se sabe bien que, durante la Segunda Guerra Mundial millones de refugiados, principalmente Judios, fueron a Portugal para escapar de los Nazis. Las vidas de muchos de estos individuos fueron salvadas por las acciones de los diplomaticos portuguéses según se documento en esta demostración.

Actuando ellos mismos a gran riesgo personal, Aristides de Sousa Mendes salvó 30,000 vidas abriendo las puertas de Portugal para los que huián de Francia durante la invasión Alemana en Julio de 1940. El Sr. Sousa Mendes dijo, "Yo trate de salvar todas las vidas de los que el sufrimiento estaba más allá de mis capacidades descriptivas." El gobierno portugués penalizó a Sousa Mendes, y lo degradó. "Puedo haber estado equivocado pero estaba siguiendo mi conciencia," dijo Sousa Mendes. El ideal más alto de la humanidad no distingue entre la raza o nacionalidad."

En 1944, Carlos de Sampayo Garrido y Alberto Teixeira Braquinho realizarón una operación "salva vidas" en Budapest en la cooperación con los representantes de otros paises nueutrales, porque un programa par ala eliminación rápida de Juidos húngaros estaba en marcha en Hungria mientras estaba ocupado por Alemania.



Planeos de Reuniones en la Comunidad

Dos reuniones de planeo de la comunidad que han sido llevadas a cabo al "final" de Ironbound en las areas de la vecindad que están cambiando rapidamente. En ambas areas, el desarrollo de vivienda rapidamente esta tomando lugar.

"Estos vecindarios están en cambio. Este es el tiempo para que los residentes y negociantes del área se unan, trabajen juntos y hagan planes para lo que ellos desean ver en esas áreas," dijo Martha Lamar, Planeadora de la Comunidad de la Corporación de la Comunidad de Ironbound.

Los residentes del área de Hawkins St. han tenido 2 reuniones en la IglesiaTrinidad Reformada, y los residentes de Thomas St. han tenido 2 reuniones en la Iglesia de Zion Baptist.

Los grupos han identificado las cosas positivas y negativas sobre sus vecindades, y están tomando medidas para tratar sus desacuerdos o quejas. El tráfico, la seguridad, el crimen, las escuelas atestadas, la carencia de la reconstrucción y los terrenos disponibles son aglunos de los puntos de interes en ambas areas.

En ambas reuniones, personas se ofrecieron voluntariamente para ayudar a examinar sus calles y hacer una lista de los terrenos vacantes o terrenos que no están sienhdo utilizados en la comunidad. "Una vez que las áreas hayan sido identificadas, la comunidad puede tomar medidas para intentar adquirirlas y posiblemente hacer desarrollos para parques," dijo a Sra. Lamar.

Un parque diseñado preliminarmente para un terreno perteneciente a la ciudad, en South St. fue planteado en la ultima reunión que se llevo a cabo en la Iglesia de Mt. Zion.

Si usted vive o trabaja en estas áreas, y desesa la información sobre las siguientes reuniones, por favor comunicarse con 589-3353.

La Calidad de Vida

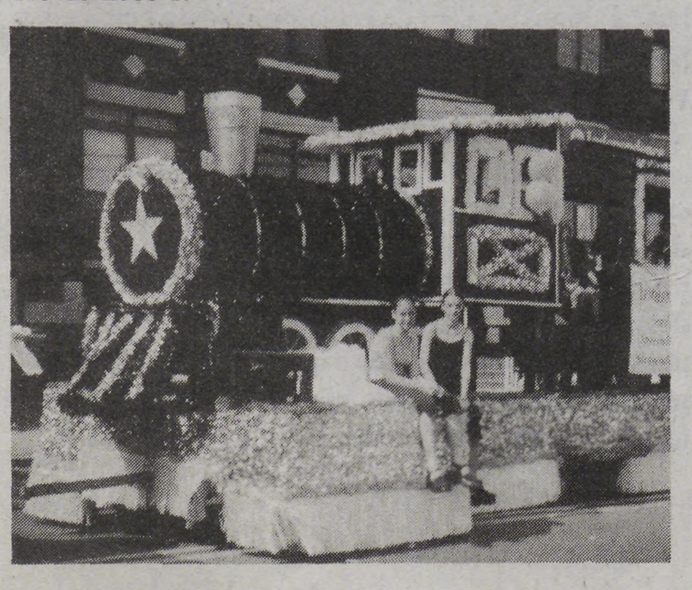
cont. de p. 19

El consejal de la ciudad tambien ignora los comentarios de los residentes

Residentes de todas la comunidades también hablaron sobre los mismos cambios en las enmiendas en la reunión del 16 Octubre a algunos miembros del Consejo de la Ciudad de la Audiencia de Ciudadanos de la reunión del 18 de Octubre. Cuando la reunión comenzó a las 6:00 PM, solo dos personas del Consejal estuvieron presentes.

Los residentes expresaron sus desacuerdos mas que los miembros del Consejo de ciudad que no estuvieron presente, pero procedieron a dar sus comentarios contra esas enmiendas. Los residnetes sabian que las enmiendas tuvieron que ser elegidas por el Consejo de la Ciudad, pronto, pero no especificamente cuando. Ellos sabian poco, quelos cambios a las enmiendas serian presentados en la agenda esa misma noche, durante otra sección de la reunión. El Consejal del la Ciudad introduce "ultimos acuerdos", cosas que no aparecen en la genda hasta la reunion de la mañana. Los residentes no tenian la lista de los "últimos acuerdos" y despues que todas las personas se fueron, el Consejo votó ignorando lo que los residentes habian dicho.

Todas las personas del Consejo quienes estuvieron a favor del voto de las enmiendas: Amador, Bradley, Bridgeforth, Tucker, Quintana, Carrino. Los cambios a la enmienda fueron aprovados con un voto final en al reunión del Consejo en Noviembre 1.



Los residentes ganarón la antena

Los residentes de Ironbound pudierón convencer la Jutna de Planeo para que votaran por la consideracion de la instalación de las antenas de 10 pies de alto arriba de algunos edificios al cruzar la calle del Parque Independence para Omnipoint Communications Co.

Vecinos organizados, fueron a la reunión de la Junta de Planeo y hablaron en contra de la propuesta. Los vecinos discutieron que el vecindario al cruzar el parque es residencial, y que eran lugares incorrectos para las antenas. Las residentes tambien preguntaron si esto puede afectar la salud. La Junta de Planeo negó las propuestas. Felicitaciones a los residentes que participaron, hablarón y ganarón!



La Carrosa de Ironbound Community Corporation en la forma de un tren fue un golpe grande en el Desfile Anual Portugués en Ferry St. Como tambien estaban el hombre alto, Daniel Pagan, en la foto. Agredecemos a todos los participantes de ICC y amigos que se unieron al desfile!

Grupos Endorsan Petición Sobre Planificación De Ironbound

Gracias por su excelente cubertura de primera pagina sobre los asuntos tan importantes a la comunidad de Ironbound en el articulo titulado, "Las Nuevas Caras de Ironbound Aprietan el Viejo Vecindario."

Sin embargo, es importante decir que la petición mencionado en el articulo, que llama para mejor planificación y por la reserva de tierra para escuelas y parques, fue endorsado por cartas de apoyo formales de parte de el Congreso de Educadores Portugues Americanos, El Club de Niños y Niñas de Ironbound, y nueve iglesias de todas denominaciónes. Ademas de muchos negocios y grupos que tambien apoyan la petición.

"No hay duda que la falta de planificación ... ha causado un impacto negativo en general en la calidad de vida para los residentes que viven aqui."

Todos nos unimos para mandarle un mensaje a nuestros oficiales elegidos en el municipio. No hay duda que la falta de planificación que aumento el sobrepoblado escolar, pesadillo de trafico, problemas de estacionamiento, y la faltade espacios recreacionales incluyendo parques, ha causado un impacto negativo en general en la calidad de vida para los residentes que viven aqui.

Rev. Mario Nuñes, Iglesia Our Lady of Fatima
Elaine Neves, COPAE
Rev. Moacir Weirich, st. Stephan's United Church of Christ & Grace Lutheran Community
Rev. Lin Powell, Trinity Reformed Church & Wolff Memorial Presbyterian Church
Micahel Alban, Ironbound Little League
Richard Partyka, Ironbound Boys & Girls Club

Residentes de Ironbound Merecen Mejor

Despues de leer el articulo "Las Nuevas Caras de Ironbound", tengo que decir que lo encontre muy interesante saber que la mayoria de los que estan haciendo los deciisiones en el desarollamiento de Ironbound no viven en la area. Jack Da Silva vive afuera de nuestra ciudad y Jacinto Rodrigues admite que tiene cuatro hectáres en Warren. Por esas razones como puede esta gente criticar a declaraciones hechos por personas que han vivido en esta area toda su vida. Ademas de eso, como pueden ellos decir que saben lo que nosotros queremos?

El Señor Rodrigues dijo que la gente que vive aqui les gusta concreto y no pasto. Tal vez el y el Señor DaSilva deben los dos vender sus casas y mudarse a una de las casas que estan vendiendo. Despues de esto deben de tomar una gira de una de las escuelas en Ironbound antes de inscribir los hijos que tal vez tienen. De esta manera pueden ver por ellos mismos la sobre población en las clases y los closets y setanos que han sido convertidos ha clases porque no hay suficiente espacio para poner todos los estudiantes en clases regulares.

En los fines de semana, ellos deben de caminar por los vecindaris y buscar espacios verdes donde sus hijos puedan jugar con seguridad. Si tienen que salir de la area por cualquier razon y regresar de noche pueden manjar por la area por una hora buscando un espacio de estacionamiento cerca a sus hogares antes de encontrar uno localizado, tres ó cuatro cuadras de sus casas.

El concejal Augusto Amador estaba correcto en decir que "la calidad de vida (actual) no es lo que debe ser." ¿Como se yo? Yo tambien soy una residente de toda mi vida de la area y una madre de dos niños que van a la escuela aqui. Nosotros y nuestros hijos merecemos mas . No se debe dejar que promotores inmobiliarios con otros intereses decidan nuestro futuro.

Rose M. Castrelos

Essex County College

Ironbound Community Corporation
432 Lafayette St.

Clases comienzan en Enero 30, 2001
Clases terminan en Mayo 14

Registración: Enero 22 - 26

Cursos de Noche Y Sabado:

**** Inglês Como Segunda Lingua***
**** História***
**** Sociologia***
**** Psicologia***
**** Saude***

Reconstrucción del Parque del Riverbank

Una firma arquitectóral llamada Watertroll de Cranford, New Jersey ha sido premiada con el contrato por restablecer los tres edificios del Parque del Riverbank. El trabajo será hecho para preservar la integridad histórica de los edificios,pero también habrá mejoramientos.En el Tribunal, cuartos de baño serán construidos debajo de los soportes del edificio. La casa del campo será restablecida con aire acondicionado, para que el edificio se pueda utilizar durante el verano.

Mientras tanto, la nueva superficie rosada de la pista esta en lugar, y tambien la superficie esponjosa de segiridad para el patio nuevo. La cerca ha estado instalada alrededor del parque de pelota, y las luces antiguas peatonales están en lugar.

¿Usted ha visto los retratos sobre el trabajo en el parque? Se está mostreando en salas de calse y a los varios grpuos en la fecindad. Si usted quisiera planear una demostración, llame 589-3353.

Por Si Ustedes No Se Entero

Durante el verano pasado, el "Star Ledger" publicó un artículo en primera pagina, escrito por Mary Jo Patterson con el título "Caras Nuevas en el Ironbound" - el boom de bienes raices aprieta un barrio viejo."Un official importante de la ciudad que ellos exijen mejor planifiación son "miópes."Un prominente constructor dijo: "A la gente de por aquí sí les gusta el cemento - no las céspedes." Richard Partyka, vecino del Ironbound desde la infancia y Presidente del Club de Muchachos y Muchachas del Ironbound: "Tán amontonados que vivimos y nos quisieran apretar todavía mas." Aquí citamos dos cartas en respuesta al reportaje de la Sra. Patterson (p. 22) Si usted desdea una copia del articulo, llame al 589-3353.

Tán amontonados que vivimos y nos quisieran apretar todavía mas."

Tarjetas Para Llamada Gratis

La Biblioteca Pública de Newark y la Corporación de IDT están ofreciendo una tarjeta de llamada gratis de $10 para adultos desde ahora hasta Diciembre 31, 2000. Usted califica si:

1) Se registra (por la primera vez) para una tarjeta nueva de la biblioteca.

2) Reserva tres libros en su tarjeta existente.

Cualquier persona que viva, trabaje o asiste a la escuela ne Newark es elegible para una tarjeta gratis de la biblioteca.

La biblioteca Pública de Newark también ofrece gratuitamente:

* Clases de computadora para adultos.

* Clases de Web para padres y niños de 5to y 6to grado

* Clubs de deberees para el ler y 8to grado.

Llame a libreria Van Buren St., 733-3897.

Ironbound Voices is a project of the Ironbound Community Information Center. We believe that all people are entitled to income, food, clothing, housing, education, and health care. We will print articles about groups taking steps to make this belief a reality. We will also publish information about your legal and social service rights. This issue was published with the help of:

Bob Cartwright
Arnold Cohen
Ana Esteves
Mary Correia
Maria Rodrigues
Jacqueline Rosario
Lito Miranda
Evin Aksay
Joe Della Fave
John Barbosa
Nancy Zak
Lucy Millerand
Marly Mattos
Petra Chavez
Ed Norton
Juan Haro

WIC Mobile Van

A Program for Women, Infants and Children

(age six and under)

The WIC van comes to 432 Lafayette St. every

SECOND THURSDAY OF THE MONTH

Free immunizations for children. Free food supplies (cereal, forumla, etc.)

For more information call Ironbound Community Corporation's FACES Program at 465-0555.

Subscribe

To The

Ironbound Voices

It's important to have a ***tri-lingual*** newspaper in Ironbound. We ask you to subscribe so we can pay the costs of printing and mailing. A subscription gets you a mailed copy of ***Ironbound Voices.***

Name ______________________________

Address ______________________________

$5 annual subscription fee___
$10 a year sustainer___
Donation___

Ironbound Community Corporation
95 Fleming Ave.
Newark, N.J. 07105
Address Correction Requested.

NON-PROFIT ORG
U.S. POSTAGE
PAID
NEWARK, N.J.
PERMIT NO. 5366

